

Guidelines for Application for Permanent Residency

Hướng dẫn ghi danh vào Trung Tâm Chăm Sóc Người Cao Niên Việt Nam

The following information has been put together to let you know the things we need to assess you for entrance to any Indochinese Elderly Refugees Association's Aged Care Facility.

Những thông tin sau đây được tổng hợp để hướng dẫn cho quý vị một cách nhanh chóng nhất cách hoàn thành hồ sơ ghi danh vào các trung tâm chăm sóc người cao niên của Hội Cao Niên Tỵ Nạn Đông Dương.

1. Contact your local My Aged Care team to get your care condition report. These can also be found using the following link or calling 1800 200 422. <http://www.myagedcare.gov.au/service-finder?tab=help-at-home>
Liên hệ với đội ngũ thẩm định tình trạng sức khoẻ người cao niên gần nơi quý vị đang ở để có bản báo cáo nhu cầu chăm sóc. Các thông tin liên lạc có thể tìm được thông qua trang mạng <http://www.myagedcare.gov.au/service-finder?tab=help-at-home> hoặc gọi cho số điện thoại 1800 200 422.

2. Contact Centrelink via 1800 227 475 to get the "Permanent Residential Aged Care Request for a Combined Assets and Income Assessment". We have forms available. If you need one please let us know.
Liên hệ Centrelink qua số điện thoại 1800 227 475 để có bản "báo cáo tài sản và thu nhập". Chúng tôi có sẵn các mẫu đơn trống có thể cung cấp cho quý vị theo yêu cầu.

3. Contact your General Practitioner [Doctor] to get the following information
 - a. Medical Evaluation Form
 - b. Full summary of Medical Conditions
 - c. If you do not already have one, your Enduring Power of Attorney (about finance & lifestyle).
 - d. If you do not already have one, you will also need to have a Medical Treatment Decision Maker form.

Liên hệ với bác sĩ gia đình để có các thông tin sau đây

- a. *Bảng đánh giá y tế*
- b. *Toàn bộ hồ sơ chăm sóc y tế hiện tại*
- c. *Ủy nhiệm người đại diện hợp pháp của quý vị (về vấn đề tài chính & lối sống)*
- d. *Ủy nhiệm người đại diện hợp pháp của quý vị (về điều trị y tế)*

4. We also need you to complete the following forms, which we now provide;
 - a. Resident Consent
 - b. Resident Consent Statement
 - c. Critical Care Wishes
 - d. Authority to display and publish Photographs
 - e. Facility Application.

Chúng tôi cũng cần quý vị hoàn thành các mẫu đơn do chúng tôi cung cấp sau đây

- a. *Mẫu đơn "Thoả thuận"*
- b. *Mẫu đơn "Chính sách thoả thuận"*
- c. *Mẫu đơn "Ước nguyện chăm sóc cuối đời"*
- d. *Mẫu đơn "Đồng ý cho sử dụng hình ảnh"*
- e. *Hồ sơ ghi danh vào Trung Tâm Chăm Sóc Người Cao Niên Việt Nam – Mekong Cairnlea*

Once complete; please present this information to Indochinese Elderly Refugees Association's nearest facility.
Sau khi hoàn thành, xin vui lòng gửi các thông tin trên cho các trung tâm của Hội Cao Niên Tỵ Nạn Đông Dương gần nơi ở của quý vị.